



**Proyecto de Migración Mexicana
Proyecto de Migración Latino Americana**



MANUAL DEL SUPERVISOR (A)



Mayo del 2018

Iliana Viramontes y Karen A. Pren

El supervisor (a) del trabajo de campo

El supervisor (a) del trabajo de campo cumple un rol fundamental en el proyecto. Es el / la responsable de llevar a buen término la primera etapa de la producción de datos: la recolección de los mismos en el campo. A esta primera etapa le sucederá otra de captura de datos, en la Universidad de Guadalajara, y luego otra de procesamiento de datos, en la Universidad de Princeton.

El supervisor (a) trabaja en el campo, junto al equipo de encuestadores que dirige. Supervisar encuestas para el MMP o el LAMP no es trabajo de oficina. El supervisor (a) es jefe (a) de un equipo, y normalmente convive con él. Idealmente, el supervisor:

1. Posee un conocimiento preciso y detallado del cuestionario.
2. Conoce a sus encuestadores (as) y tiene en cuenta sus puntos fuertes y débiles al momento de asignarles tareas.
3. Sabe ejercer autoridad sin ser autoritario (a), y se siente cómodo tomando decisiones y trabajando en equipo.
4. Es ordenado (a) y tiene capacidad de organización.
5. Dado que es el responsable de la encuesta ante los residentes de la comunidad bajo estudio, debe ser cordial, sociable y respetuoso.

Responsabilidades del supervisor (a)

El supervisor (a) es responsable por:

1. La planificación del trabajo de campo.
2. La preparación y ejecución de un presupuesto para el total de las operaciones de campo, que debe ser aprobado por la dirección del proyecto y por el cual debe rendir cuentas al concluir el trabajo.
3. El entrenamiento de los encuestadores.
4. El conteo de hogares y la selección de los hogares a entrevistar.
5. El desarrollo de las operaciones diarias de la encuesta, incluyendo, fundamentalmente:
 - a. la asignación de hogares o áreas a los encuestadores.
 - b. el mantenimiento al día de la planilla de registro.
 - c. la revisión de todos y cada uno de los cuestionarios recibidos de los encuestadores.
 - d. encuestar.
6. La obtención de los datos requeridos sobre las comunidades entrevistadas para el cuestionario de comunidad.

7. La recepción, por parte de las oficinas del proyecto en la Universidad de Guadalajara, del producto final de la encuesta.

El resto de esta guía se refiere en detalle a cada una de estas responsabilidades.



1. La planificación del trabajo de campo

La selección de las comunidades la realizan los directores del proyecto, quienes también dan indicaciones acerca de los límites, más o menos difusos, del área en particular a encuestar. A partir de ahí la planificación de la encuesta corre por cuenta del supervisor (a). Esta planificación incluye determinar un calendario de actividades, seleccionar un equipo de encuestadores, y realizar arreglos para el alojamiento del equipo en la comunidad bajo estudio, entre otras tareas. Otros dos aspectos de la planificación, preparar un presupuesto y entrenar a los encuestadores, se detallan en los puntos 2 y 3.

Calendario

El mes o los meses durante los cuales se realizarán las encuestas son fijados por los directores del proyecto, pero queda a cargo del supervisor (a) delinear un calendario más específico. Relevar una comunidad puede llevar desde sólo una semana hasta dos meses. Una comunidad de sólo 100 entrevistas con un equipo de cuatro encuestadores puede hacerse en una semana, especialmente si hay poca migración al extranjero y por lo tanto las entrevistas no son demasiado largas. Una comunidad de 200 entrevistas hechas por una sola persona, que es supervisor (a) y encuestador (a) a la vez, puede tomar dos meses enteros. Una comunidad típica, es decir 200 entrevistas, con un jefe de cada cuatro o cinco con experiencia migratoria en Estados Unidos, se puede relevar en dos semanas con un equipo compuesto por tres encuestadores y un supervisor (a).

El número de encuestas por día nunca será constante, y el supervisor (a) debe tener este factor en cuenta cuando, una vez en el campo, compare la marcha del trabajo con su calendario. Si los encuestadores tienen experiencia previa (como es típicamente el caso con los equipos que entrevistan en México), la tasa de encuestas por día será mucho mayor al principio del proceso que al final, dado que hacia el final se acumulan los casos más difíciles, y las casas que quedan por entrevistar se encuentran más distantes una de otra. Si los encuestadores no tienen experiencia previa, la tasa de encuestas por día será baja al principio, luego aumentará y alcanzará su máximo, para descender en el tramo final de encuestas en la comunidad bajo estudio.

Nota: En el archivo llamado “Planificación Trabajo de campo_nombre del estado_año” en la hoja 1, se encuentra una calculadora de días.

Encuestadores (as)

La selección del equipo de encuestadores (as) y su entrenamiento ofrece mucha mayor dificultad en el LAMP que en el MMP. En México, el proyecto cuenta, tradicionalmente, con un equipo más o menos estable de encuestadores (as), ya entrenados y con experiencia. El LAMP, en cambio, debe formar un nuevo equipo cada vez que encara encuestas en un nuevo país. En un caso fue posible recuperar una entrevistadora que participó en las encuestas en Puerto Rico para trabajar en las encuestas en República Dominicana. En el futuro se apuntará a incluir encuestadores del MMP en los equipos del LAMP. Se espera que la combinación de encuestadores con experiencia en el LAMP y en el MMP produzca una recolección de datos de mayor calidad y profesionalismo.

Alojamiento

Es necesario asegurarse alojamiento para el equipo completo en las comunidades a entrevistar. Para ello, el supervisor (a) se informará por adelantado de las diferentes posibilidades, evitando llegar a un lugar sin haber establecido contactos con anticipación.

2. El presupuesto

Llevar a cabo una encuesta es un proceso costoso, y su costo varía dependiendo de muchos factores. Las encuestas del MMP insumen menos dinero que las del LAMP, dado que – dependiendo del lugar de entrevista - no hay que pagar pasajes de avión, los costos de hospedaje pueden mantenerse bajos y generalmente no es necesario rentar un carro. También pueden mantenerse bajos los costos de envío de las encuestas a Guadalajara. En las encuestas del LAMP todos estos costos son mayores y hay otros costos adicionales. Por ejemplo, en República Dominicana se alquilaron teléfonos celulares que resultaron ser sumamente útiles para el trabajo de campo.

Las responsabilidades del supervisor (a) en materia de presupuesto varían de acuerdo a las circunstancias. El supervisor puede tener que diseñar un presupuesto, que debe ser aprobado por la dirección del proyecto, o simplemente puede recibir una suma fija para utilizar para todos los gastos. Este presupuesto puede incluir o no los pagos a los encuestadores (as), dependiendo de si se les paga en el campo o si les paga la universidad sin intermediación del supervisor (a).

Una vez en el campo, el supervisor debe conservar recibos de todos los gastos que paga el proyecto,
MMP/LAMP - Supervisor's Guide 3 - April 2019

incluyendo recibos firmados por los encuestadores (a) por la paga que reciban. Cuando no se pudieran conseguir recibos, tomará detallada nota de los costos en que incurrió. Al finalizar el trabajo de campo, el supervisor (a) deberá rendir cuentas siguiendo los procedimientos fijados por la oficina en la que rinda cuentas (Guadalajara o Princeton).

El presupuesto preparado para las encuestas del LAMP en República Dominicana contó con los siguientes componentes:

- Costos de viaje: pasajes de avión, taxis a/desde aeropuerto, etc.
- Alojamiento: apartamento rentado y hoteles.
- Carro: alquiler, seguros y gastos.
- Conteo de hogares: pago a los encuestadores por el trabajo de conteo de hogares.
- Entrevistas: pago a los encuestadores por entrevistas.
- Publicaciones del censo con datos a nivel de municipios.
- Correo y suministros varios.
- Viáticos.
- Otros.

Si el equipo cuenta con empleados estables del proyecto (como el supervisor mismo) éstos no cobran por entrevista ni por el conteo de hogares, sino que cobran su salario fijo habitual, más gastos de viáticos. No se pagan viáticos a los encuestadores contratados.

Nota: En el archivo llamado “Planificación Trabajo de campo_nombre del estado_año” en la hoja 2, se encuentra un formato para llevar nota de los gastos del trabajo de campo. (2) 1 mes antes se tiene que entregar a la oficina en la que se rinda cuentas un presupuesto previo que incluya: costos de viaje, hospedaje, carro. (3) También se tiene que entregar un plan de trabajo que incluya: fechas en las que se llevará a cabo el entrenamiento, fechas de censo, inicio y fin del trabajo de campo.



3. Entrenamiento de los encuestadores (as)

La etapa de entrenamiento de los encuestadores (as), que puede ser, en las condiciones actuales, somera en el caso de México, requiere sin embargo mucha más atención en las encuestas del LAMP. Primero, por la incorporación de nuevos encuestadores. Incluso si se formara un equipo mixto de encuestadores del LAMP y el MMP, normalmente debe agregarse al menos un encuestador local. Segundo, el cuestionario siempre sufre modificaciones cuando se lo traslada a

un nuevo país. Incluso encuestadores con experiencia deben ser entrenados en estas modificaciones. El supervisor (a) debe familiarizarse con estas modificaciones por adelantado. En dado caso que el supervisor de campo no tenga la experiencia para entrenar a encuestadores, deberá de trabajar al lado del coordinador del proyecto en Princeton para realizar el entrenamiento de encuestadores.

Existen tres herramientas principales para el entrenamiento de encuestadores (as): (1) el cuestionario a emplear, (2) la guía del encuestador (a), y (3) el artículo “La medición de la migración indocumentada” escrito por el profesor Douglas S. Massey y Chiara Capoferro. Idealmente, los encuestadores (as) recibirán el material por adelantado y lo estudiarán antes de las sesiones de entrenamiento. En el caso de encuestadores (as) sin experiencia previa debe contarse mínimo con tres días completos de entrenamiento. La experiencia indica que períodos de entrenamiento más cortos se pagan luego con errores persistentes a lo largo del proceso de encuesta, que añadirán una gran cantidad de trabajo extra al supervisor.

Las sesiones de entrenamiento consistirán en alternar el estudio de los cuadros del cuestionario con ejemplos de cómo llenar cada uno de ellos. El supervisor (a) hará el papel de entrevistado y pedirá a algún encuestador (a) en particular que le haga las preguntas de determinado cuadro. Esperar a haber estudiado todos los cuadros antes de practicar resultaría demasiado tedioso y se desaconseja. Por otra parte, practicar sin estudiar primero es apresurado e incentiva a los encuestadores a recordar solamente las reglas aplicables al caso visto en la práctica.

Tomemos como ejemplo las sesiones de entrenamiento del LAMP en Nicaragua, aún cuando los entrevistadores no pudieron disponer de la guía del encuestador por adelantado. El entrenador (a) (que en ese caso no era el supervisor (a)) representó primero a un entrevistado con profusa experiencia migratoria, laboral, de uniones, de negocios y de propiedad de parcelas, con numerosos familiares en Estados Unidos, con hijos migrantes y con más de una propiedad – la pesadilla de cualquier encuestador (a). Después de estudiar cada cuadro, el entrenador seleccionó a un encuestador para hacerle esa parte de la entrevista. En este primer ejercicio, que tomó casi dos días de trabajo, el entrenador (a) se comportó, a pesar del torrente de información que proporcionaba, como el encuestado ideal: es decir, absolutamente consistente, conocedor de todo y con una memoria de acero.

Terminado este ejercicio, el entrenador representó a otro entrevistado, con una historia menos compleja pero mucho menos exacto, algo inconsistente y ocasionalmente muy contradictorio. Los encuestadores obtuvieron así cierto entrenamiento en un caso más difícil pero más realista que el primer ejercicio. Las “trampas” fueron intencionalmente colocadas en los cuadros D y F (incluyendo inconsistencia entre los mismos), que son tal vez los cuadros más importantes de la encuesta (junto al A). Este ejercicio ocupó varias horas de entrenamiento.

El entrenamiento se completó con un tercer caso relativamente fácil, para el cual al menos la mitad de los cuadros de la encuesta no aplicaban o se llenaban con una sola línea. Esta parte ocupó una mañana y el entrenamiento se dio por concluido.

En el caso de Colombia, después de haber realizado los ejercicios ya mencionados, a los encuestadores (as) se les asignó hacer 3 entrevistas por si solos. Después de haberlas entregado al supervisor (a) para su corrección, se hizo una mesa redonda con todos los encuestadores para exponer las diferentes situaciones a las que se habían enfrentado al realizar dichas entrevistas. En dicha mesa redonda se expusieron los aciertos y errores de cada uno junto con las dificultades que cada entrevistador encontró.

A lo largo del entrenamiento se sugiere:

- presentar casos variados: en dos de los tres casos de práctica el entrenador fue hombre y en el tercer caso fue mujer.
- “salpicar” las prácticas con ejemplos adicionales, saliéndose momentáneamente del caso bajo estudio para aclarar algún punto en particular;
- realizar pequeñas prácticas extra de los cuadros A, D y F.

Si bien se puede llevar a cabo un buen entrenamiento de los encuestadores, inevitablemente algunas cosas quedarán sin aclarar. Es imposible entrenar a los encuestadores a la perfección para estar preparados para todos los casos que pueden presentarse en una encuesta real. Es bueno recordar el dicho: “lo perfecto es enemigo de lo bueno”. Si el supervisor insiste demasiado en explicar a los encuestadores todos los detalles, la capacidad de absorción de los mismos se saturará, con la indeseable consecuencia de que olvidarán cuestiones básicas. Por ello es bueno dedicar mayor atención a los cuadros A, D y F, dada su importancia y dificultad.

En el caso de que el equipo este conformado por encuestadores (as) nuevos u que se estén incorporando, es importante tener uno o dos días de “Side by Side” con los nuevos integrantes. Esto consiste en lo siguiente:

- (1) El supervisor (a) deberá aplicar al menos medio día encuestas con 1 o 2 de los nuevos encuestadores (as), si el equipo está conformado por encuestadores (as) con y sin experiencia, pueden hacer equipos de uno y uno. Esto con el fin de que los nuevos integrantes puedan observar las diversas técnicas para aplicar una encuesta.
- (2) Después se cambian roles, de forma tal que ahora el encuestador (a) sea quien aplique la encuesta, al finalizar el supervisor (a) le dará sus observaciones y retroalimentación.

Recomendaciones:

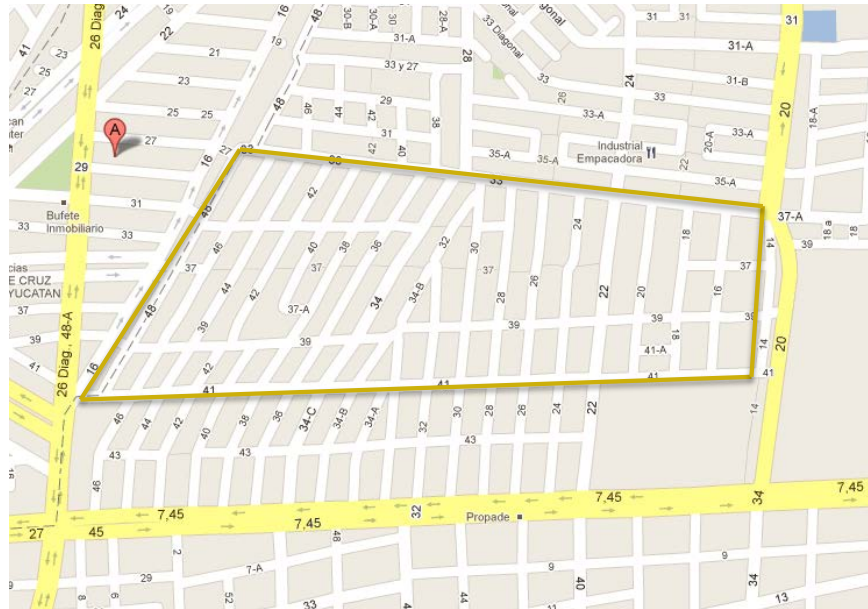
1. **Visibilidad:** Es necesario mantener al equipo informado y, revisar que lleven el conteo de las encuestas que están entregando al día. La visibilidad se da en muchos sentidos, diciéndoles cuales fueron sus principales errores en las encuestas, cuantas encuestas se entregan al día, como está fluyendo el trabajo de campo.
2. **Seguimiento:** Se entiende por: “estar al tanto de tu equipo”, mantener comunicación durante trabajo de campo es vital (se recomienda hacer un grupo de WhatsApp); a la mitad del día enviar un mensaje para saber cómo van, si han tenido alguna dificultad, etc. El supervisor (a) debe de esperar a que todos los encuestadores (as) revisen las encuestas, en el ínter puede ayudarles con preguntas, verificar las encuestas que se están realizando, etc.
3. **Crea un equipo:** El convivio se volverá pesado con el paso de los días, el equipo comenzará a sentirse cansado y las pequeñas riñas no se harán esperar. Es importante que desde un comienzo te enfoques en crear un equipo, en generar confianza, respeto, apoyo entre los encuestadores (as); es una de las tareas más complejas del supervisor (a) pero, si se logra, el trabajo de campo no solo será una experiencia enriquecedora en conocimientos, sino que se generan lazos que trascienden.



4. El conteo de hogares y la selección de hogares a entrevistar

Ahora nos trasladamos a la comunidad bajo estudio y comenzamos el “verdadero” trabajo de campo. Una vez en la comunidad, el primer paso es la delimitación exacta del área de muestreo como se muestra en la figura 1. Esta tarea no ofrece mayor inconveniente, dado que ya los límites deberían haberse fijado más o menos difusos en una visita previa al lugar (de los directores del proyecto). El supervisor (a) marcará en un mapa los límites exactos y distribuirá copias de este mapa a los encuestadores. El mapa puede obtenerlo de la municipalidad del lugar o simplemente hacer fotocopias ampliadas de la zona en cuestión usando un mapa de calles del lugar. Incluir ambos lados de las calles límite o sólo el lado “interior” de las mismas quedará a criterio del supervisor, pudiéndose elegir una combinación de criterios de acuerdo a las características del lugar.

Figura 1



Una vez realizada la delimitación exacta de la zona a encuestar, el supervisor (a) dirigirá el conteo de hogares (también llamado “censo” de hogares en la literatura del proyecto). Dado que la encuesta se hace a partir de un muestreo aleatorio de hogares, es preciso disponer primero de un conteo del total de hogares, propiamente enumerados, para realizar el sorteo de los que serán entrevistados.

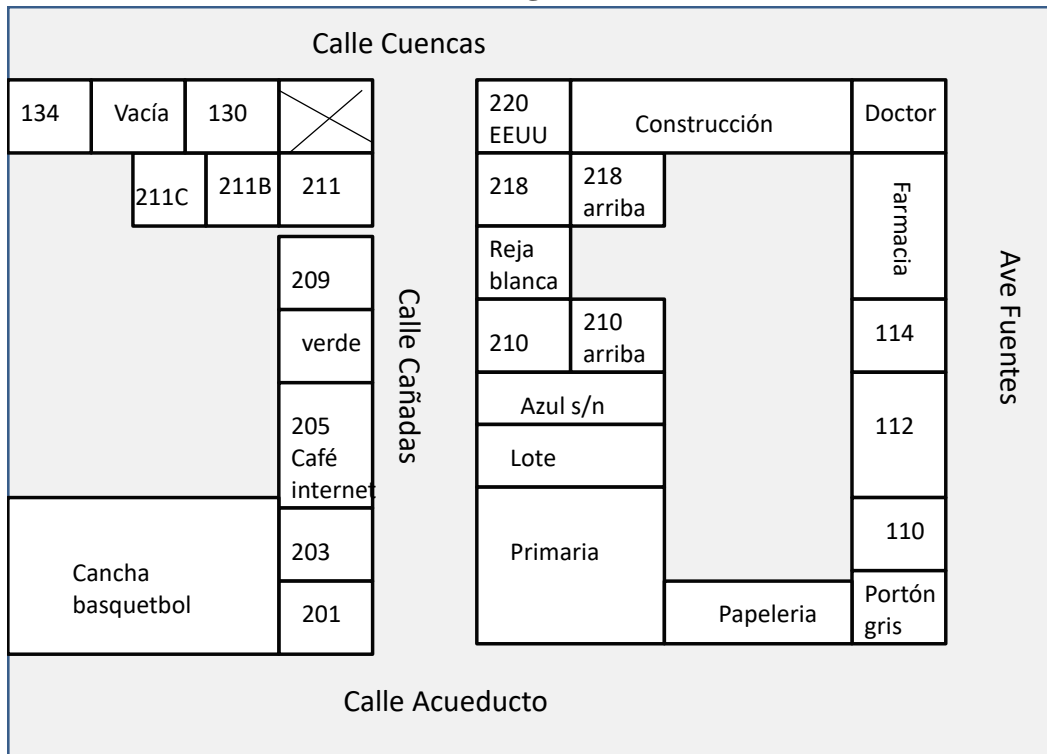
Relevamiento

Para realizar este conteo el equipo recorrerá las calles de la zona a encuestar, dibujando mapas como el que se presenta en la Figura 2, que muestra la Calle Cañadas entre Calle Cuencas y Calle Acueducto, atrás de la Avenida Fuentes. Como puede verse, el mapa es más bien rústico. Su único objetivo es ubicar las diferentes viviendas y construcciones de un modo que facilite la identificación de los hogares que fueran seleccionados para la entrevista. Así, basta con dibujar rectángulos como los que se muestran en la figura 2.

Dentro de cada rectángulo se escribirá un identificador de la vivienda o construcción en cuestión. Si las viviendas de la calle Cañadas están enumeradas, se anotará el número de calle de cada una. En el ejemplo de la figura 2, este es el caso de las viviendas que corresponden a los números 201, 203, 205, etc. En los casos en que no exista tal número, se anotará alguna forma de identificar a la vivienda, por ejemplo, recurriendo al color en que está pintada, como “verde” o “azul s/n” (véase la Figura 2). Por supuesto, cuando identificamos una vivienda de este modo, debe tratarse de una referencia fija. “Casa con perro durmiendo en la puerta” no será una referencia útil ya que el perro

no necesariamente estará al día siguiente en el patio.

Figura 2



Suele ocurrir, especialmente en ciudades grandes e intermedias, que uno encuentra casas “de altos”, es decir viviendas que tienen casas habitacionales en un piso superior. En ciertos casos, la sola observación de la vivienda hace evidente que el piso superior puede pertenecer a un hogar diferente de aquel que ocupa el piso inferior. Esto es así cuando notamos que existen una puerta y una escalera independiente (con salida a la calle) para acceder al piso superior. Un indicador aún mejor es la presencia de más de un medidor de electricidad. En cualquier caso, es bueno asegurarse, conversando con los vecinos que se encuentren cerca en ese momento, que en esa casa conviven en efecto dos hogares. Si este es el caso, debemos hacer constar los dos hogares en el mapa, como en el caso de “210” y “210 arriba” ó “218” y “218 arriba” en el ejemplo de la Figura 2.

Es bueno remarcar aquí que la comunicación con los vecinos es sustancial. Es bueno darse a conocer con anterioridad a poner en marcha la encuesta, y el conteo de hogares ofrece una oportunidad natural de comunicación con los vecinos del área. Al vernos caminando y tomando notas sobre las casas, inevitablemente, varios vecinos se acercarán a preguntarnos qué estamos haciendo. Normalmente, supondrán que trabajamos para el gobierno local y que el conteo de casas está relacionado con algún proyecto de desarrollo barrial. Cualquiera sea la respuesta que demos

a las preguntas de los vecinos, dos cosas son esenciales: una, ajustarse a la verdad y no crear falsas expectativas. No somos del gobierno y estamos contando las casas para realizar una encuesta sobre diversos temas, para un estudio de la universidad. Segundo, es necesario ser cordiales y mantener el buen ánimo. Algunos vecinos desconfiarán de nosotros, que no somos más que extraños que han aparecido a hacer un estudio en su propio pueblo o barrio. Esta desconfianza es natural y la mejor manera de vencerla es mostrándonos como lo que somos, es decir, inofensivos estudiosos de la migración y de otros procesos sociales. Es necesario recordar que nosotros obtendremos datos de esta gente, y tenemos muy poco que ofrecer a cambio, aparte de nuestro respeto y agradecimiento.

Continuando con la Figura 2, nótese el rectángulo cruzado en la esquina de Cuencas y Cañadas. Este rectángulo indica que esa vivienda no está siendo contada aquí porque será registrada en el mapa correspondiente a la calle Cuencas. En efecto, las viviendas en esquinas pueden crear un conflicto acerca de en qué calle deben ser registradas, siendo necesario adoptar un criterio al respecto. El criterio es que la vivienda se registra en aquella calle a la que dé su puerta. Este criterio no es infalible. Frecuentemente, encontraremos casas con dos puertas, una que da a una calle y otra que da a la otra. Decidir cuál es la puerta “principal” puede ser conflictivo. Por ello, al finalizar el relevamiento de la zona a encuestar y antes de enumerar, es necesario verificar que no haya conflictos de esquinas. Es decir, ninguna casa puede registrarse en dos mapas a la vez. Dado que esta verificación implicará comparar mapas hechos por distintas personas del equipo, es recomendable que todos utilicen un mismo criterio respecto de la dirección del dibujo. El criterio más natural es dibujar “de abajo hacia arriba”, es decir comenzar dibujando al pie de la hoja e ir completando el resto hacia arriba a medida que caminamos por esa cuadra.

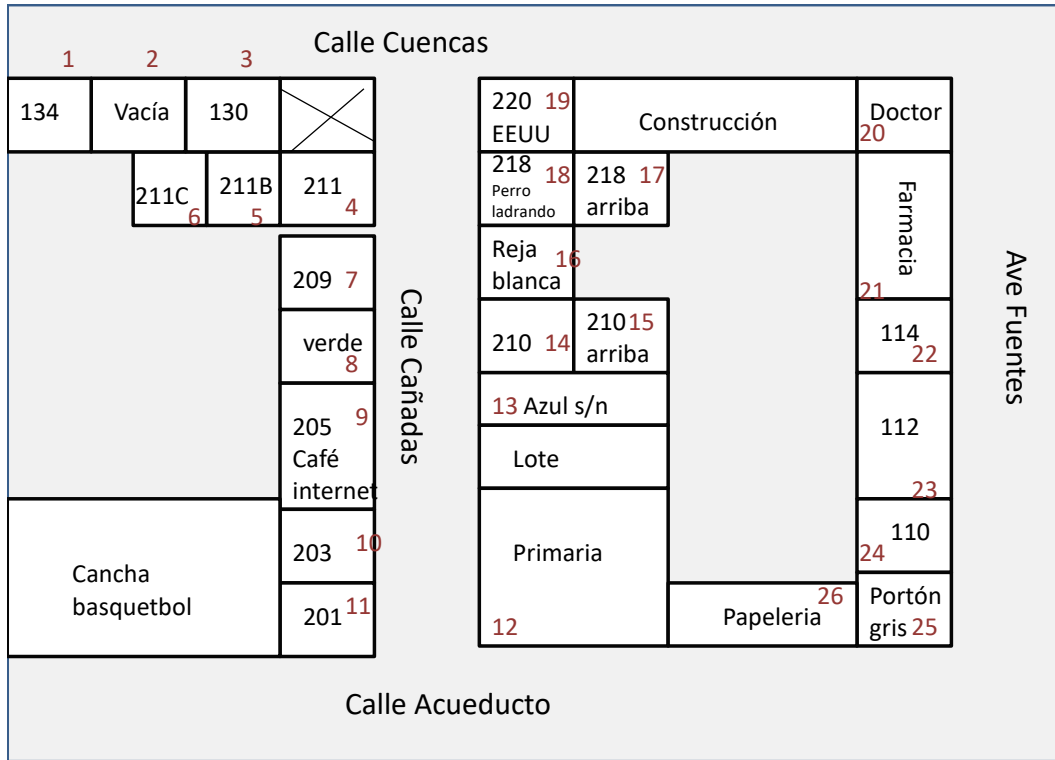
El mapa de la cuadra debe ser completo, aun cuando incluya construcciones o lotes que sabemos que no encuestaremos. Por ejemplo, en la Figura 2, vemos que el mapa contiene una escuela, una casa vacía (entre la 134 y 130), un café internet (la 205), una construcción, una oficina de doctor, una farmacia, una cancha de basquetbol, y un lote al lado de la escuela. Sabemos que la casa vacía - entre la 134 y 130 - está vacía porque un vecino nos lo dijo, tal vez porque nosotros preguntamos (por ejemplo, al ver un jardín extremadamente descuidado, o ventanas tapiadas). El negocio de café internet de la 205 puede ser evidente, pero es necesario que preguntemos y nos aseguremos que no está habitado. Podría tratarse de un hogar con negocio en el frente. Si este fuera el caso, en lugar de “negocio” escribiremos “negocio h.” o “negocio habitado” o cualquier otra convención que se decida.

Enumeración

El paso siguiente es la enumeración de las viviendas. Debemos enumerar todos los hogares relevados, más toda otra construcción (negocios, escuelas, iglesias, casas vacías, etc.) excepto

lotes. Cuando se trata de casas en construcción, enumerarlas dependerá de cuán habitables son al momento de la encuesta. Si son habitables, se enumerarán y se considerarán como casas “vacías”. Si se trata de construcciones no demasiado avanzadas denominadas obra negra, se considerarán simples lotes, y por ende no se enumerarán (Figura 3).

Figura 3



La Figura 3 muestra el mapa de la Figura 2 ya enumerado. Nosotros denominamos dicha numeración al **número en censo**. Suponemos que el éste mapa fue el primero y por ello la numeración inicia con el número uno, y este mapa tiene 26 lugares censados. El siguiente mapa que le seguirá iniciará con el número 27 hasta hacer el conteo de los lugares de interés. No hay regla alguna acerca del orden en el que las viviendas deben ser enumeradas. Lo importante es que ninguna quede sin enumerar, y que ningún número se repita. A partir de los números en censo se realizará el sorteo de las viviendas a encuestar.

¿Por qué debemos enumerar viviendas que sabemos que no encuestaremos, tales como casas vacías o locales de negocios en donde no vive nadie? La respuesta es: *porque obtendremos una estimación del total de casas vacías, negocios, etc., en el área a encuestar, a partir de cuántas sean seleccionadas al azar y no a partir de nuestro relevamiento del área*. Esto debe ser así porque el conteo de casas, y con ello de casas vacías, negocios, etc., será necesariamente imperfecto. Veremos que, al dirigirnos a viviendas seleccionadas para encuestar, encontraremos casas vacías,

por ejemplo, que no habíamos contado como tales. O que una casa que suponíamos vivienda es en realidad un taller en el que no vive nadie. Por esta razón, es importante enumerar e incluir todo en el sorteo. Los lotes, sin embargo, son excluidos de la enumeración. Un lote no puede ser anotado como tal por error. Si se quiere una estimación de lotes, siempre se puede obtener de los mapas. Finalmente, nótese que anotando en los mapas que se trata de una casa vacía, negocio, etc., nos ahorramos la visita en caso de que esa vivienda saliera seleccionada, al tiempo que hacemos la anotación correspondiente para la estimación de casas vacías, negocios, etc., en la comunidad bajo estudio (más sobre esto en el punto 5b).

Sorteo

La versión tradicional del proyecto indicaba seleccionar al azar un número “n” de hogares a encuestar, y un número adicional de hogares de “reserva” para reemplazar aquellos que, por diferentes razones, no se pudieran encuestar. Esta selección se realizaba con una tabla de números aleatorios o con la función generadora de números aleatorios en una calculadora científica. Actualmente, utilizando Excel, hemos reemplazado ese modo de seleccionar por otro más eficiente. En lugar de seleccionar “n” hogares al azar, *ordenamos al azar todos los hogares* y encuestamos los primeros “n” de la selección. La ventaja de este método es que un nuevo hogar puede ser incorporado al conjunto de hogares a encuestar tan pronto como se produce una “baja” (hogares que habían sido seleccionados que deben ser descartados).

Para realizar una selección al azar de viviendas, generaremos números aleatorios utilizando la función RANDBETWEEN en Excel. Esta función nos permite obtener números al azar entre dos números de interés; en nuestro caso, es el número 1 dónde iniciamos nuestro conteo hasta el número ##### que es nuestro número total de hogares contados en el área delineada en nuestros mapas. Los siguientes pasos explican cómo generar números aleatorios en Excel:

1. En la celda A1, escribir la fórmula: =RANDBWEEN(1,#####)
2. Ya que nos interesan 200 números aleatorios para nuestra muestra de 200 hogares, se necesitan generar 200 números. Copiar y pegar esta fórmula desde la celda A2 a la celda A400. RANDBETWEEN genera números aleatorios, pero desafortunadamente no son números únicos. Es decir, es como cuando tiramos un dado. Va a ver veces que un número se va a repetir. Si solamente generamos exactamente 200 números, tendremos la probabilidad de tener números repetidos y nuestra muestra sería menor a 200. Por ello, se generan más para poder reemplazar esos números repetidos y poder completar nuestra muestra inicial de 200 hogares. Aparte, tenemos que generar números extras para poder reemplazar todos aquellos hogares dónde nos rechacen la encuesta.
3. Una vez que se tengan los 400 números en la columna A, se seleccionan todos y se

COPIAN. Ponemos el cursor en la celda B1, y seleccionamos PEGAR ESPECIAL VALORES. Los números en la celda A cambiarán, pero eso no importa porque ya los tenemos los números originales en la columna B.

4. Ahora, seleccionamos solo los primeros 200 números en la columna B: de la celda B1 a la B200 y la pegamos en la columna C. Estos 200 números en la columna C representan los 200 hogares que se han escogido aleatoriamente.

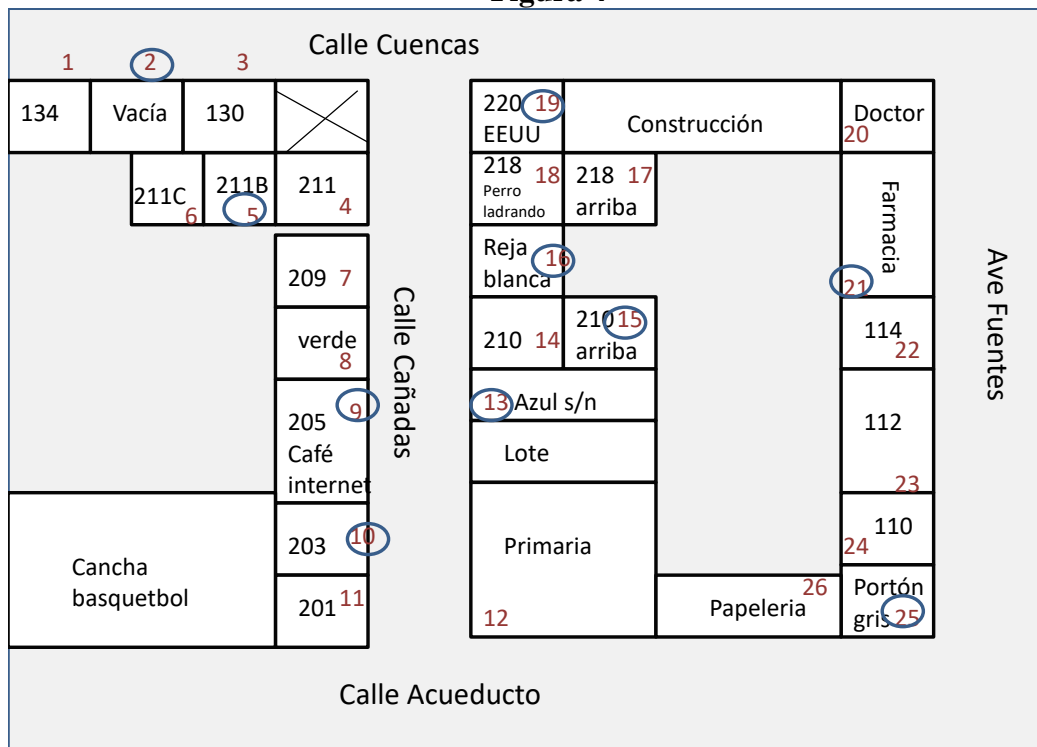
5. Bajo datos, se ordenarán estos 200 números de menor a mayor para facilidad de marcarlos en los mapas.

6. En dado caso que en los primeros 200 números hayamos tenido números repetidos, se seleccionarán los siguientes N números para completar nuestra muestra de 200 hogares.

Mapas con hogares elegidos

Una vez que se tengan los 200 números elegidos al azar, se tomarán los mapas para elegir con un círculo los hogares a entrevistar. El resultado de cómo se verán los mapas se observa en la figura 4. En nuestra figura se observa que en nuestro primer mapa, de los 27 posibles hogares a entrevistar, salieron 10 hogares elegidos al azar.

Figura 4





5. El día a día de la encuesta

Asignación de hogares o áreas a los encuestadores

El supervisor (a) dirige las operaciones de la encuesta, y como tal asigna a los encuestadores (as) a diferentes hogares o diferentes áreas. Para ello, tendrá en cuenta las características del equipo que dirige. Por ejemplo, si uno de los encuestadores (as) es americano, y el supervisor (a) considera que tendrá menos aceptación en determinados hogares, lo enviará a otros. Si un área en particular parece algo peligrosa, preferirá enviar un encuestador (a) (con las necesarias recomendaciones) y no una encuestadora, aunque por supuesto descartará esa área por completo si presume que hay peligro real. Como regla general, se asegura una mayor eficiencia enviando a los encuestadores (as) a entrevistar en el área en el que hicieron el conteo de casas. Los vecinos en esa área ya los conocen, y esto ahorra algo de tiempo.

La Planilla de Registro

Luego de que los hogares a encuestar han sido seleccionados, las entrevistas pueden comenzar, y el supervisor (a) debe tomar cuidadosa nota del día a día del proceso. Para ello, utilizará una planilla de registro como la que se muestra en la Figura 3. Esta planilla ha sido diseñada en Excel (*planilla de registro.xls*), y el supervisor contará con el archivo correspondiente. La Figura 3 muestra las diez primeras líneas de la planilla antes de ser usada. Los títulos de las columnas resultan lo suficientemente claros como para no necesitar explicación adicional (en la última columna, titulada “completa”, se anotará un 1 una vez que la encuesta, ya corregida y completa, quede en poder del supervisor).

Figura 5

numero de sorteo	numero en censo	Dirección o descripción	Descripción adicional	día	quien	Entrevistado			Observaciones	comp leta
						SI	NO	por qué no		

La Figura 6 muestra un ejemplo: como luciría el mismo fragmento de la figura 5 luego de finalizar el trabajo de campo en una comunidad ficticia de México llamada Zanatlán. Podemos ver que la vivienda de la calle Cañadas 211B, a la que corresponde el número de censo 5 (véase Figura 4) ha sido seleccionada para entrevistar, correspondiéndole el número de sorteo 5. (En en primer mapa,

el número de censo va a ser igual al número de sorteo. Para mapas subsecuentes, como la numeración va en aumento, el número de sorteo diferirá). La planilla indica que el entrevistador intentó hacer la entrevista y rechazaron dar alguna información, y por ello figura “rechazo” en la columna “por qué no”. Por diversas razones, tampoco han sido encuestadas las viviendas correspondientes a los números de sorteo 2, 5, 14, 20 y 22. Las correspondientes a los números de sorteo 9, 10, y 17 han sido entrevistadas por el encuestador D y la número de sorteo 16 y 26 por el encuestador C.

Figura 6

MEXICO										
Zanatlán, octubre-noviembre 2009										
numero de hogar	numero de sorteo	numero en censo	Dirección o descripción	Descripción adicional	dia	quien	Entrevistado		Observaciones	comp leta
							SI	NO		
	2	2	Calle Cuencas Vacía		11	C		1	vacía	0
	5	5	Calle Cañadas 211B		11	C		1	rechazo	0
1	9	9	Calle Cañadas 205	Café internet como negocio planta baja	13	D	1			1
2	10	10	Calle Cañadas 203		12	D	1			1
	14	14	Calle Cañadas Azul s/n	Atrás del lote vacío y la primaria	15	C		1	vacía	0
3	16	16	Calle Cañadas 210 arriba		14	C	1			1
4	17	17	Calle Cañadas reja blanca		12	D	1			1
	20	20	Calle Cañadas 220		13	D		1	EEUU	0
	22	22	Ave Fuentes Farmacia		11	C		1	negocio	0
5	26	26	Calle Acueducto portón gris	Timbre se encuentra en Ave Fuentes	15	C	1		perro bravo	1

IMPORTANTE: Nótese que el supervisor ha agregado una columna al principio de la planilla. Esta nueva columna contiene el “**número de hogar**”, es decir el número que figura en el rectángulo sombreado de la portada del cuestionario. Este número se atribuye solamente a los hogares que han sido entrevistados.

El uso de la planilla de registro es un poco más complicado de lo que parece. Si el supervisor (a) la completa correctamente, obtendrá automáticamente un conteo del número de encuestas realizadas y un conteo de las no realizadas, divididas en las distintas razones por las cuales no fueron realizadas. Además, obtendrá el número de encuestas realizadas por cada encuestador, y por lo tanto sabrá rápidamente cuánto pagar a cada uno.

Todo esto se obtiene dado el diseño de la planilla en Excel. El supervisor deberá estudiar esa planilla por sí mismo. Cada vez que anote resultados, es esencial que siga dos reglas fundamentales:

1. Anotar la inicial del encuestador (a) solamente en los casos de entrevistas realizadas, y realizadas correctamente, es decir que haya que pagar. Esto es así porque la planilla realiza un conteo de la cantidad de veces que la inicial del encuestador aparece en la columna “quien”.
2. Las razones de no realización de entrevista serán: “rechazo”, “vacía”, “extranjero”, “negocio”, “desistimos”, “no existe”, “EEUU” y “otro”. Deben ser escritas exactamente así. Si se escriben de otra manera, no serán contabilizadas por la planilla (véanse las columnas de la

derecha en el archivo de Excel). Sigue una definición para cada una de estas razones:

- a. *rechazo* significa que el entrevistado rehusó recibirnos y contestar las preguntas
- b. *vacía* significa *que nadie vive allí*, y no que el encuestador no encontró a nadie cuando visitó la vivienda.
- c. *extranjero* significa que *el jefe del hogar* es extranjero, y por lo tanto no hacemos la encuesta en ese hogar. Consideramos *extranjero* a quien ha nacido en un país distinto a aquél en el que hacemos la encuesta, a menos que, a pesar de haber nacido en otro país, haya crecido en el país bajo estudio. Esta definición es un tanto ambigua, y en caso de duda el supervisor deberá determinar en qué país el jefe del hogar *tiene sus raíces*. Por ejemplo, si nació en Estados Unidos de padres mexicanos, y su familia retornó con él a México cuando él era niño o adolescente, podemos casi con seguridad considerarlo mexicano.
- d. *negocio* significa que la vivienda en cuestión es en realidad un negocio, y *nadie vive allí*.
- e. *desistimos* significa que el supervisor decidió desistir de entrevistar la vivienda en cuestión, normalmente luego de varias visitas fallidas, o por tratarse de una persona que no está en condiciones de responder la encuesta con precisión (por ejemplo, una anciana que vive sola y no tiene buena memoria, o una persona con trastornos mentales).
- f. *no existe* refiere a un error en el conteo de hogares. El entrevistador va a visitar una casa y descubre que en realidad esa casa no existía o era parte de otra que ya había sido enumerada. El supervisor decidirá en estos casos (cuando un hogar ha sido enumerado dos veces) el rumbo a seguir. Una regla posible es conservar la vivienda “principal” y determinar que la otra “no existe”. Por ejemplo, supongamos que la vivienda número (en censo) 16 de la Figura 4 ha sido seleccionada para entrevistar. Esta es la vivienda que se encuentra arriba de la casa de Cañadas 210. Sin embargo, al visitar la misma el encuestador se entera que se trata de un piso superior del mismo hogar de Cañadas 210, al que le corresponde el número en censo 15. En este caso, la vivienda seleccionada (número en censo 16) se descarta como que “no existe”, y el encuestador *no entrevista*, en cambio, la número 15. Esta última será entrevistada solamente si el número en censo 15 sale elegido entre los números de sorteo a entrevistar.¹
- g. *EEUU* significa que la familia que vive en o posee el hogar se encuentra en Estados Unidos, ya sea temporal o definitivamente, y *nadie se encuentra viviendo en la casa al momento de la encuesta* (si alguien “cuida” la casa pero no vive en ella, esa persona no debe ser entrevistada).

¹ ¿Qué hacer en el caso opuesto? Supongamos que el encuestador visita la vivienda de Cañadas 203 (número en censo 10) y se encuentra con que en esa vivienda conviven dos hogares. Por ejemplo, el piso superior, que suponíamos era solamente parte de la casa, es en realidad un hogar diferente. En ese caso, el encuestador debe *sortear* cuál de los dos hogares entrevistar, descartando el otro. El supervisor debe asegurarse de instruir a los encuestadores acerca de este procedimiento en las sesiones de entrenamiento.

- h. *otro* comprende todas las demás razones de no entrevista, principalmente cuando se trata de construcciones que no son viviendas particulares, como escuelas, oficinas del gobierno, etc.

Finalmente, la planilla permite también llevar un conteo de aquellas viviendas entrevistadas que fueran a la vez vivienda y negocio, o cuyo dueño viviera en EEUU (pero que fueran entrevistadas igual por tener alguien viviendo en ellas). Para sumar estos hogares a los negocios puros y las viviendas no habitadas con dueño en EEUU, el supervisor deberá anotar “EEUU” o “negocio” en la columna de *observaciones*. (Los números de hogar 20 en la hoja “Ejemplo@ de *Planilla de registro.xls* ofrece un ejemplo de estos dos casos). Los encuestadores deben tener esto en cuenta para informar al supervisor cuando encontraran casos así.

La hoja “Ejemplo” del archivo *planilla de registro.xls* muestra una planilla completa, con información para la comunidad ficticia Zanatlán. A partir de toda la información recogida en las planillas de registro, más el total de hogares enumerados, el supervisor incluirá en su informe final del trabajo de campo una serie de indicadores. Véase la hoja “Estadísticas muestrales”, en el mismo archivo, para un ejemplo de los indicadores correspondientes a las encuestas realizadas en la República Dominicana en el verano de 1999, precedidos por una columna que muestra los indicadores resultantes de la hoja “Ejemplo”.

Revisión de los cuestionarios

El supervisor (a) no es solamente responsable de llevar a cabo el trabajo de campo, sino también de asegurar su buena calidad. Para decirlo en términos de negocios, el supervisor tiene varios proveedores (los encuestadores) y un cliente (el proyecto). Es *fundamental* que revise el producto que recibe de sus proveedores antes de entregarlo a su cliente. Luego de revisar los cuestionarios, el supervisor los devolverá a los encuestadores correspondientes con sus observaciones en la carátula, para que éstos los corrijan. O se reunirá con ellos para conversar punto por punto si ello fuera más práctico. En algunos casos el supervisor deberá pedirle al encuestador que regrese al lugar de la encuesta para obtener la información correcta del entrevistado.

El supervisor (a) elegirá su propio ritmo para la revisión de los cuestionarios. Podrá revisarlos inmediatamente después de recibirlos, o al día siguiente a más tardar. Naturalmente, cuanto más se retrase en revisar, menor será la probabilidad de que el encuestador pueda arreglar los problemas. La mayoría de las veces los cuestionarios presentan algún problema que puede ser resuelto sin necesidad de volver al lugar de la entrevista, ya que el encuestador logra reconstruir la conversación y recordar o deducir la respuesta correcta. Pero si ya han pasado varios días desde la entrevista, el encuestador no recordará tan fácilmente. Desde luego, una vez que se abandona la comunidad, la posibilidad de volver al lugar de la entrevista es nula, y si persisten problemas en

los cuestionarios, se perderá calidad. Idealmente, entonces, el supervisor revisará encuestas tan pronto como pueda. La meta es regresar a Guadalajara con todas las encuestas revisadas y aprobadas.

¿Cómo se revisa una encuesta?

Lo que el supervisor quiere encontrar son rarezas (para confirmar) o inconsistencias (para corregir), especialmente cruzando la información de diferentes cuadros del cuestionario. A continuación, se presenta una lista de posibles chequeos. Considerar todos los problemas que pueden aparecer es sencillamente imposible. La lista compila al menos los más usuales.

Observación genérica para los cuadros A, C, D, Fa y Fb:

- Lugares: no olvidar el estado. Por ejemplo, si dice “San José” está incompleto. Muchos municipios han sido nombrados después de santos; se debe de preguntar si es “San José del Río” ó “San José Alto”.
- Ocupación y especificación: lo que se haya anotado en esta celda debe proveer la información necesaria para codificar ocupaciones de acuerdo a los criterios del proyecto. Véase al respecto la Guía del Encuestador (a) y el apéndice D de ocupaciones.

Cuadro A

- Orden de las personas listadas en el cuadro. Si los números de orden han sido cambiados, el supervisor escribirá en tinta de color y bien visible “orden cambiado”, para ayudar a la persona que hace la captura de los datos.
- Personas que se listan en el cuadro: asegurarse que no se han olvidado los hijos del jefe que no viven en el hogar. Si el jefe tiene cierta edad (por ejemplo, cincuenta o más años), y es casado, pero no hay hijos en el cuadro A, tal vez el encuestador haya olvidado preguntar.
- Personas que se listan en el cuadro: los únicos no miembros del hogar que pueden aparecer en el cuadro son los hijos del jefe (a), y, excepcionalmente en algunos países encuestados para el LAMP, el “esposo” de la jefa (véase la Guía del Encuestador).
- ¿Tienen sentido los años de nacimiento? Revisar el año de la unión en el Cuadro B: ¿cuándo nacieron los hijos? Por ejemplo, si la persona se casó en 1971 y los hijos nacieron en 1984, 1986 y 1987, es muy probable que haya un error. También es necesario asegurarse que la información es correcta si la madre tenía más de cuarenta años al dar a luz. Si ya tenía cincuenta años, es prácticamente seguro que se trata de un error.

Cuadro B

- Para matrimonios que comenzaron como uniones consensuales, recuérdese que deben anotarse en dos líneas, una para el período de unión consensual y otra para el período de matrimonio.
- En principio, no puede haber superposición de diferentes uniones (por ejemplo, la primera unión entre 1970 y 1984 y la segunda unión comenzando en 1982), pero en algunos casos es correcto. Siempre que aparezca una situación así debe confirmarse la información con el encuestador.
- Si en este cuadro aparecen más de una unión, debe de cotejarse el cuadro A que haya hijos (as) del jefe no listados ahí.

Cuadro B2

- El error más común en este cuadro es incluir *todos* los hijos (as) de la esposa (a) en lugar de sólo aquellos que no aparecen en el cuadro A.

Cuadros Fa y Fb

- Contrastar la información de los cuadros Fa y Fb con la información de los cuadros C y D: los periodos transcurridos en diferentes lugares deben aparecer en la historia laboral, comprendiendo los años en cuestión. Hay una excepción: dado que el cuadro F especifica lugar de trabajo y los cuadros C y D lugar de residencia, puede haber diferencias cuando la persona residió en un lugar, pero trabajó en otro. Esos casos, sin embargo, no son típicos.
- Que los años, edades y duraciones sean consistentes entre ellos y con el año de nacimiento del cuadro A.
- Se captura toda la información desde que el jefe (a) inició sus estudios, seguido por el primer empleo. Todos los años desde el primer empleo, el casamiento o la entrada en la vida adulta, hasta el año de la encuesta, deben ser cubiertos. Por ejemplo, si el trabajo 2 empezó en 1989 y duró 4 años, pero el trabajo 3 comenzó en 1995... ¿qué pasó durante los años 1993-1994?
- La última ocupación en Fa/Fb: ¿coincide con la listada en el cuadro A?
- Documentos en Estados Unidos: ¿son consistentes con los especificados en el cuadro D?
- Salario del último trabajo en el país bajo estudio: no olvidar especificar la frecuencia de esa paga.

En los cuadros Fa y Fb es además esencial que *no exista duplicación de años*. Por ejemplo, si el trabajo 2 comenzó en 1990 y duró 2.06, el trabajo 3 debe empezar en 1993 (debemos saltar la otra mitad de 1992). Este tema es muy complejo y, en principio, los encuestadores no serán entrenados para tenerlo en cuenta. La razón por la cual no se conservan años repetidos obedece a la naturaleza misma de la base de datos del proyecto y entrar en explicaciones al respecto puede confundir a los encuestadores. Por ello, los encuestadores anotarán la historia de vida tal como la

escuchen del entrevistado. Queda en manos del supervisor decidir si prefiere dar más entrenamiento a los encuestadores acerca de esto, cuando los encuestadores tengan más experiencia. Mientras tanto, el supervisor debe modificar el cuadro F para evitar la duplicación de años. Como guía para esta tarea se adjunta el anexo “**¿Cómo evitar la duplicación de años en la historia de vida del cuadro F?**”.

Cuadro C

- Para el jefe (a) y la esposa (o): revisar información con el Cuadro Fa/Fb. ¿Es el primer viaje especificado realmente el primero? ¿Y el último es realmente el último? ¿Coinciden los años y las ocupaciones?
- No olvidar salario en el último viaje y su frecuencia.

Cuadro D

- Para el jefe (a) y la esposa (o): revisar información con el Cuadro Fa/Fb. ¿Es el primer viaje especificado realmente el primero? ¿Y el último es realmente el último? ¿Coinciden los años y las ocupaciones? ¿Y la documentación?

Cuadro D2

- ¿Es esta información consistente con la información sobre documentación en los cuadros D y Fa/Fb?

Cuadro DACA

- ¿Es esta información consistente con la información sobre documentación en los cuadro A e hijo (a) ?
- DACA se inició en 2012 y suspendido en el 2017, 2012 puede ser el primer año de solicitud y 2017 puede ser el último año de solicitud.

Cuadro E

- ¿Aparecen estos negocios en la historia laboral del jefe (a) (Cuadro Fa) o de su esposa (o) (Cuadro Fb)? Si bien pueden poseer un negocio sin trabajar en él, tal situación es atípica y debe ser corroborada con el encuestador.

Cuadro G

- Si la persona no está viva la información de lugar y estado es N/A.

Cuadro H

- En base a los hijos (as) (Cuadro A) o hermanos con experiencia en Estados Unidos (Cuadro G), uno puede predecir qué parientes encontrar en este cuadro. Si el jefe (a) tiene hijos en Estados Unidos, es posible que también haya yernos y nueras. Si tiene hermanos (as) en Estados Unidos, puede haber cuñadas (os) y sobrinos (as)

Cuadro I

- En este cuadro las casillas sombreadas previenen que el encuestador cometa los errores más graves. El supervisor puede chequear que los códigos hayan sido utilizados correctamente.

Cuadros J1 y J2

- Estos cuadros no deberían presentar ningún inconveniente

Cuadro J3

- Si el hogar recibe dinero de Estados Unidos y nadie en el hogar trabaja por un salario, el dinero recibido desde Estados Unidos debe necesariamente ser “sustancial” en comparación con el ingreso local del hogar.

Cuadro K

- En los casos en que haya podido pasar a Estados Unidos, verificar que el viaje aparece en la historia laboral (Cuadro Fa) y en el Cuadro D (no habrá información detallada si fue un viaje intermedio, pero debería contarse en el número total de viajes).
- Puede haber casos que el cuadro K tenga más viajes que los contados en Fa; este será el caso para todos aquellos migrantes quienes intentaron cruzar en un año determinado, pero fueron deportados y no cruzaron al final.
- En otros casos, el cuadro K tendrá menos viajes que en el cuadro Fa, y esto será verdad cuando el migrante viaje con algún documento (que no sea falso) para cruzar la frontera.

Cuadro L

- Este cuadro no debería presentar mayores problemas. Recordar que, si la persona nunca trabajó

en Estados Unidos, la pregunta sobre inglés en el trabajo es N/A.

Cuadro M

- La información sobre el empleo en el último viaje debería coincidir con la información sobre el último viaje del Cuadro D. Así, el salario por hora debería ser consistente con el anotado en aquel cuadro. Del mismo modo, la información sobre impuestos para seguridad social debe coincidir con lo especificado en el Cuadro F.
- El uso de las remesas o de los ahorros debe compararse con la información provista en todos los cuadros que incluyen migradólares: E, I, J2, O y P. Dado que estos migradólares pueden no haber sido ganados por él, sino enviados por algún familiar, inconsistencias en esta información no son necesariamente errores. Por ejemplo, si el jefe compró una casa con migradólares en 1987 (Cuadro I), pero su propia experiencia en Estados Unidos transcurrió entre 1990 y 1995, entonces *sus* migradólares (Cuadro M al pie) no fueron utilizados para esa casa.

Cuadros R y S

- ¿Es esta información consistente con la información sobre documentación en los cuadro Fa/Fb y en el cuadro D documentación de ser el primer o último año con visas H2A o H2B?
- ¿Se circuló el país al que corresponde la respuesta en el título (EUA o Canadá)?

Cuadro N

- Si tuvo hijos en edad escolar con él mientras estaba en Estados Unidos es muy posible que hayan ido a una escuela pública.
- Si contestó “sí” a la pregunta de welfare, entonces al menos una de las siguientes cuatro debe ser “sí”.
- Si la persona fue pensionada por incapacidad, entonces recibe SSI.
- Si pasó un período sin trabajar debido a un accidente de trabajo, entonces recibió compensación por desempleo.

Cuadros O y P

- La misma observación hecha para el Cuadro E se aplica a este cuadro: a menos que el jefe no haya trabajado en estas parcelas, su ocupación como agricultor o ganadero debe aparecer en el Cuadro F.
- Si se trata de explotaciones agrícolas que producen para el mercado y no sólo para subsistencia

familiar, deben incluirse también en el Cuadro E como explotaciones agrícolas. El uso de maquinaria, fertilizantes, etc. (Cuadro P) sugiere que se trata de una explotación de tipo comercial.

Cuadro Q

- Si hubo viaje a EUA del jefe (a) y/o esposo (a), ¿Se circuló la respuesta?
- Si no hay cónyuge en el hogar, la columna del cónyuge debe de llenarse N/A.

El supervisor (a) como encuestador

La asignación de áreas y hogares a los encuestadores (as), el mantenimiento de la planilla de registro y la revisión de cuestionarios tienen prioridad sobre el uso del tiempo del supervisor para entrevistar. En especial revisar los cuestionarios y asegurar su calidad es extremadamente importante y consumirá la mayor parte del tiempo del supervisor.

Aun así, el supervisor (a) seguramente dispondrá de algún tiempo para entrevistar. Pero el interés del supervisor no es hacer tantas encuestas como pueda. Por el contrario, concentrará su tiempo de entrevistas en casos difíciles. Así, cuando el supervisor (a) entrevista, no compite con los encuestadores, sino que busca aliviarles el trabajo, de acuerdo a las siguientes reglas:

- Irá a entrevistar casas que, al estar alejadas de otras elegidas para encuestar, no se presten a economías de escala. Dejará las casas agrupadas en una misma zona para los encuestadores.
- Irá a entrevistar aquellas casas en las que encontrar a sus habitantes resulte sumamente difícil para los encuestadores (as). Suele ocurrir que hay casas cuyos habitantes llegan y se van en horarios impredecibles, y resulta necesario pasar muchas veces para hallarlos. Estas visitas excesivas restan productividad a los encuestadores, por lo que es mejor que el supervisor se ocupe de ellas.
- Irá a entrevistar a los “duros”, es decir, aquellos que en principio han rechazado a los encuestadores, o que les han respondido con obvias evasivas. Aquí el supervisor debe usar su posición de autoridad, haciendo claro que es el responsable de la encuesta y que ha decidido ir en persona a ver a ese entrevistado en particular porque sabe que ese entrevistado “tiene reparos” en hablar con los encuestadores. De esta manera producirá un “efecto ego” en el entrevistado, que probablemente se sentirá halagado de que el jefe en persona ha venido a encuestarlo.
- Como consecuencia natural de las tres reglas anteriores, el supervisor seguramente entrevistará más en los últimos días de la encuesta, que es cuando las casas se encuentran dispersas y los casos difíciles han sido identificados.
- En caso de disponerse de un automóvil, el supervisor (a) hará de chofer de sus encuestadores,

especialmente si la comunidad es grande y las casas se encuentran dispersas. Utilizará tiempo de espera en el carro para corregir encuestas, o entrevistará los casos más alejados.

En suma, la productividad del supervisor (a) como encuestador (a) no se mide por la cantidad de entrevistas que haga, sino por su capacidad para reducir el número de casos difíciles.



6. Los datos de la comunidad

Además de recabar información sobre hogares y las personas que viven en ellos, el proyecto recaba información acerca de la comunidad bajo estudio. La información que se recaba difiere para el MMP y para el LAMP. En el caso del MMP, el supervisor (a) deberá completar el “Inventario a nivel de las comunidades y los municipios”. En el caso del LAMP el supervisor (a) deberá completar la planilla “Datos de la comunidad”.

Para completar esta información el supervisor (a) deberá contactar informantes clave de la comunidad y deberá seguramente visitar las oficinas del gobierno local o viajar a la cabecera del municipio si es que la comunidad bajo estudio no es la propia cabecera. Habrá casos en la que el supervisor (a) tendrá que regresar numerosas veces a la cabecera municipal para obtener la información deseada. Una vez concluido el trabajo de campo, el supervisor entregará esta información en las oficinas del proyecto en la Universidad de Guadalajara, de donde se enviará una copia a la Universidad de Princeton. Si la encuesta pertenece al LAMP, podrá entregar la información directamente en las oficinas del proyecto en la Universidad de Princeton.



El producto final

Completado el trabajo de campo, el supervisor (a) es responsable de hacer llegar a las oficinas del proyecto en la Universidad de Guadalajara el siguiente material:

- Todos los cuestionarios completos y revisados
- Una lista de municipios, provincias, o demás unidades de división política relevantes para el proceso de captura de datos, especialmente cuando se trata de encuestas del LAMP.
- La información sobre el muestreo (la hoja “Estadísticas muestrales” mencionada en el punto 5b).
- Los datos a nivel de comunidad mencionados en el punto 6.

Anexo 1:

¿Cómo evitar la duplicación de años en la historia de vida del cuadro F

A veces ocurre que el entrevistado (o su cónyuge) ha estado en dos lugares durante el mismo año. O ha tenido más de una ocupación durante un año dado. O bien, ha cambiado de documentación durante ese año. O que ha pasado de no contribuir al seguro social a hacerlo (o viceversa). En cualquiera de estos casos, si tomáramos nota con precisión de la historia de vida de esta persona, se producirá una duplicación del año en cuestión. Esta duplicación de años en la historia de vida del cuadro F debe evitarse.

Es imposible explicar cómo evitar esta duplicación sin recurrir a numerosos ejemplos. En el proyecto seguimos tres reglas:

- (1) Entre un lugar en EEUU y un lugar en México, el lugar en EEUU tiene preferencia
- (2) Entre dos ocupaciones desempeñadas durante el mismo año en el mismo lugar, la que insumió más tiempo tiene preferencia
- (3) En caso de conflicto entre dos localidades diferentes que pertenecen al mismo país, optaremos por la localidad donde el entrevistado transcurrió más tiempo.

Dichas reglas serán explicadas a continuación, valiéndonos de ejemplos. Los ejemplos son fragmentos de historias de vida hipotéticas. Se proveen también sugerencias o lineamientos generales acerca de cómo resolver situaciones no contempladas por estas tres reglas.

Ejemplo 1: Entrevistado reporta haber estado en MX y EEUU en el mismo año

Problema 1

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Morelia	Michoacán	Obrero en construcción hace mezcla	0.08	No	N/A
1990	24	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.04	No	8

En este ejemplo, el primer trabajo del entrevistado fue en 1986 en Morelia por 4 años. Su segundo trabajo, inició en 1990 en Morelia como obrero en construcción por 8 meses. Pero, reporta que su tercer trabajo fue en Los Ángeles, California en 1990. Eso significa que en 1990 fue su primer viaje a EE.UU. En este caso, debemos de aplicar la primera regla, la cual dice que entre un lugar en EE.UU. y un lugar en México, el lugar en EE.UU. tiene la preferencia. El tiempo transcurrido en México se omite y NO se suma al tiempo transcurrido en EE.UU. De acuerdo a esta regla, el cuadro se modifica de la siguiente manera:

Solución 1

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.04	No	8

En este caso, simplemente eliminamos la línea que correspondía al trabajo de obrero en Morelia.

Ejemplo 2: Trabajadores estacionales en EE.UU.

Es usual encontrar en México trabajadores que fueron estacionalmente a EE.UU. Por ejemplo, trabajadores agrícolas que fueron contratados para periodos de cosecha en los EE.UU. En casos como ese, la historia de vida del cuadro F luciría más o menos así:

Problema 2

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1980	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	6.06	No	N/A
1986	26	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1987	27	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	0.06	No	N/A
1987	27	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1988	28	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	0.06	No	N/A
1988	28	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1989	29	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	0.06	No	N/A
1989	29	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1990	30	Morelia	Michoacán	Vendedor en tienda de zapatos	HH	Si	N/A

Nótese que el problema no es sólo los años repetidos que pueden verse, sino la duplicación de lugares y actividades en 1986, dado que el entrevistado trabajó los primeros seis meses de 1986 en Morelia (su trabajo comenzó en 1980 y duró 6 años 6 meses). Aplicando la regla 1, la solución es la siguiente:

Solución 2

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1980	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	6.00	No	N/A
1986	26	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1987	27	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1988	28	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1989	29	Escondido	California	Jornalero cosecha	0.06	No	3
1990	30	Morelia	Michoacán	Vendedor en tienda de zapatos	HH	Si	N/A

En la solución, se ha reducido la duración de la primera estadía en Morelia de seis años y medio a solamente seis años. Luego, se eliminaron todos los periodos de seis meses en Morelia que competían con periodos de seis meses en Escondido. Si los periodos en EE.UU. hubieran sido menores (eje. 9 meses en México y 3 en EE.UU.) también se hubieran conservado los periodos en EE.UU. En otras palabras, cualquier viaje migratorio tiene preferencia sobre el trabajo en el país de origen. También, de acuerdo con la regla 1, no se sumaron los seis meses en México a cada periodo de seis meses en EE.UU., para no sobreestimar la experiencia migratoria en los EE.UU.

Ejemplo 3: Dos trabajos diferentes desempeñados en la misma localidad.

Problema 3

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.04	No	N/A
1990	24	Morelia	Michoacán	Obrero en construcción hace mezcla	0.08	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

En este ejemplo, el entrevistado trabajó por 4 años 4 meses en Morelia como vendedor ambulante de frutas, y luego cambió su empleo para trabajar de obrero de construcción por 8 meses. Como consecuencia, el entrevistado tuvo dos empleos diferentes durante 1990. Nótese que el año 1990 no se ve repetido, pero si contamos 4 años 4 meses comenzando desde enero 1986 debemos de incluir cuatro meses de 1990. Para solucionar este problema, recurrimos a la regla número 2: *entre dos ocupaciones desempeñadas durante el mismo año en el mismo lugar, la que insumió más tiempo tiene preferencia*. El tiempo insumido, durante el año en cuestión, en la ocupación que se descarta debe adicionarse a la ocupación que se conserva, indicando así que el entrevistado no ha estado desempleado durante este periodo.

De acuerdo a esta regla, el cuadro se modifica de la siguiente manera:

Solución 3

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Morelia	Michoacán	Obrero en construcción hace mezcla	1.00	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

Así, se han sustraído cuatro meses de la primera ocupación, agregándoselos a la segunda ocupación. Se ha hecho esto porque, durante 1990, el entrevistado trabajó más tiempo como obrero que como vendedor ambulante y no estuvo desempleado.

Ejemplo 4: Dos trabajos diferentes desempeñados en dos lugares distintos dentro de México.

Problema 4

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	3.08	No	N/A
1989	23	Jerez	Zacatecas	Obrero en construcción hace mezcla	1.04	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

En este ejemplo, el entrevistado trabajó por 3 años y 8 meses en Morelia como vendedor ambulante de frutas, y luego migró a Jerez, Zacatecas para trabajar como obrero en construcción por 1 año y 4 meses. Como consecuencia, el entrevistado estuvo en dos lugares diferentes durante 1989, a pesar de que 1989 no se repite. Pero durante ese año, el entrevistado tuvo dos empleos y estuvo en dos lugares.

Hay dos maneras de solucionar este problema: (1) extender la estadía en Morelia a 4 años y reduciendo la estadía en Jerez a 1 año, ó (2) extender la estadía en Jerez hasta dos años, reduciendo la estadía en Morelia a 3 años. Nótese el común denominador de las soluciones, la localidad por la que optemos absorbe el tiempo que el entrevistado pasó por la otra localidad en cuestión en ese año.

En este caso, dado que en el año en cuestión el entrevistado pasó más tiempo en Morelia, la solución natural parece ser extender la estadía en Morelia y reducir la estadía en Jerez. Adoptamos este criterio y aplicamos la regla 3: *daremos preferencia al lugar dónde el entrevistado pasó más tiempo en el año en cuestión, siempre y cuando no eliminemos de la historia de vida la otra localidad* (Véase ejemplo 5).

Solución 4

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Jerez	Zacatecas	Obrero en construcción hace mezcla	1.00	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

En nuestra solución, la estadía en Morelia ha sido extendida a 4 años, y la estadía en Jerez reducida a un año; se modificaron tanto el año como la edad en la segunda línea. Es importante entender que la regla 3 no llama a eliminar una localidad por completo. Lo que significa es que, simplemente optamos por adjudicar el año en cuestión a la localidad donde el encuestado pasó más tiempo en ese año. Al tiempo transcurrido en la localidad

elegida en el año en cuestión sumaremos el tiempo transcurrido en el otro lugar durante el mismo año. Esta lógica también es aplicable al caso de conflicto entre dos lugares en EE.UU.

Para otro tipo de situaciones no contamos con reglas, sino con lineamientos generales, o sugerencias. Estas sugerencias, es una mezcla de las tres reglas ya expuestas, y deberán ser suficiente para que el supervisor pueda resolver toda duplicación de años. Desde luego, es imposible considerar en este anexo todas las alternativas que se podrían presentar en una entrevista. Por ejemplo, ¿qué hacemos en el caso en que sí eliminaríamos una localidad? A veces es imposible no eliminar una localidad.

Problema 5

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1981	15	San Lucas	Oaxaca	Jornalero no calificado	9.00	No	N/A
1990	24	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	0.04	No	N/A
1990	24	Jerez	Zacatecas	Obrero en construcción	0.08	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

En este caso, el año en conflicto es 1990. Durante 1990, el entrevistado pasó 4 meses en Morelia y 8 en Jerez. Cualquiera de los dos lugares que sea eliminado desaparecerá de la historia de vida del entrevistado.

Solución 5

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1981	15	San Lucas	Oaxaca	Jornalero no calificado	9.00	No	N/A
1990	24	Jerez	Zacatecas	Obrero en construcción	1.00	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

En este caso, optamos por eliminar el lugar donde pasó menos tiempo. Se elimina la línea correspondiente a Morelia y se incrementa la estadía en Jerez a 1 año. Es importante hacer esto para reflejar que el entrevistado jamás estuvo desempleado.

IMPORTANTE: Si la estadía en Morelia constituía un viaje de migración interna en el cuadro C, dicho viaje debe conservarse en el cuadro C, aunque Morelia sea eliminada en el cuadro F. En otras palabras, el cuadro C será independiente de los cambios que debamos introducir en el cuadro

F para evitar la duplicación de años. Lo mismo es aplicable en el cuadro D de migración a los EE.UU.

Problema 6

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.08	No	N/A
1990	24	Jerez	Zacatecas	Obrero en construcción	0.04	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

Como antes, en 1990 el entrevistado pasó 8 meses en Morelia y 4 meses en Jerez. Pero los 8 meses en Morelia no constituyen su única experiencia en esa localidad, sino que se suman a los 4 años transcurridos desde 1986. De modo que es necesario elegir entre dos opciones: (1) eliminar Jerez y atribuir el año entero a Morelia, que es el lugar donde el entrevistado trabajó durante la mayor parte de ese año, aumentando la estadía a 5 años ó (2) incrementar la permanencia en Jerez a 1 año y reducir la estadía de Morelia a 4 años. En casos como este, la solución queda a criterio del supervisor. Se pueden tener en cuenta muchos factores tales como:

- ¿El empleo que tuvo en Jerez constituyó un cambio respecto de la ocupación en Morelia? En este caso, es mejor conservar Jerez para que esta diversidad persista.
- ¿Aparece Jerez en otras partes de la historia de vida de esta persona? En ese caso, eliminar Jerez en 1990 no eliminaría completamente esta localidad del cuadro F, y tal vez no sería tan grave eliminación.
- Si el tiempo en Jerez es demasiado corto (1 ó 2 meses), y los otros 11 ó 10 meses en Morelia, es razonable eliminar Jerez sin prestar demasiada atención a otros factores.
- ¿La estadía en Jerez fue particularmente significativa para el entrevistado? El supervisor juzgará a partir de la conversación en el encuestador si ese es el caso.

Solución 6

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Jerez	Zacatecas	Obrero en construcción	1.00	No	N/A
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

En base a los lineamientos ya mencionados, la solución razonable es: debido a que el tiempo en Jerez no fue tan corto, y de ahí se fue a los EE.UU.,

se conserva la estadía en Jerez. El tiempo en Morelia se redujo a 4 años y el tiempo en Jerez se incrementó a un año.

Problema 7

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.02	No	N/A
1990	24	Santa Bárbara	California	Mesero en restaurant	1.02	No	8
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	0.08	No	8

En este ejemplo, el entrevistado estuvo en Morelia desde 1986 por 4 años y 2 meses. Esto quiere decir que los dos primeros meses de 1990 aún estaba en Morelia. Luego trabajó en Santa Bárbara por 1 año y 2 meses. Dado que los dos primeros meses de 1990 estaba en Morelia, esto significa que estuvo en Santa Bárbara 10 meses de 1990 y 4 meses de 1991. La última línea nos indica que, durante los 8 meses restante de 1991, el entrevistado trabajó como mesero en Los Ángeles.

El primer problema (la superposición de Morelia y Santa Bárbara en 1990) lo corregiremos utilizando la regla 1. El segundo problema (la superposición de Santa Bárbara y Los Ángeles en 1991) parece de solución sencilla porque el entrevistado pasó en Santa Bárbara la mayor parte de 1990 y en Los Ángeles la mayor parte de 1991. Sin embargo, hay una trampa escondida. Aparentemente, la solución sería reducir el tiempo de Morelia a 4 años y adjudicar 1990 y 1991 a Santa Bárbara y Los Ángeles respectivamente.

Sin embargo, este arreglo contiene un error. El problema es que se está sobreestimando la experiencia migratoria del entrevistado en EE.UU. La experiencia en EE.UU. del entrevistado en 1990 fue de 10 meses. La regla 1 no ha sido seguida con precisión, dado que los dos meses de trabajo en Morelia en 1990 se han sumado a los 10 meses de ese año transcurridos en Santa Bárbara. Así que, la solución correcta es reducir el tiempo de Morelia a 4 años, reducir el tiempo de Santa Bárbara a 10 meses, y aumentar el tiempo de Los Ángeles a 1 año.

Solución 7

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Santa Bárbara	California	Mesero en restaurant	0.10	No	8
1991	25	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.00	No	8

¿Qué pasa si consideramos el ejemplo anterior y la estadía en Santa Bárbara fue reportada mucho más corta?

Problema 8

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)	Ocupación / Especificación				
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Santa Bárbara	California	Mesero en restaurant	0.03	No	8
1990	24	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	1.09	No	8

En este ejemplo, luego de 4 años en Morelia, el entrevistado viajó a Santa Bárbara en 1990 y allí trabajó por 3 meses. Luego, se trasladó a Los Ángeles y allí trabajó por el resto de 1990 y todo 1991. Nuevamente queda a criterio del supervisor qué solución aplicar. El supervisor puede reflexionar a partir de las siguientes preguntas:

- ¿El empleo en Santa Bárbara difiere del empleo en Los Ángeles? Si la respuesta es afirmativa, es posible que es segundo empleo, el de Los Ángeles, constituya un paso adelante en la experiencia del migrante en EE.UU. Con idea de mantener un registro en este paso, es posible que queramos mantener la experiencia en Santa Bárbara, aun cuando debemos incrementar la estadía de 3 meses a 1 año (siguiendo la regla 3).
- ¿Cambió la documentación del migrante entre Santa Bárbara y Los Ángeles? Si el migrante trabajó sin documentación apropiada en Santa Bárbara, pero luego obtuvo su residencia u otra documentación legal para trabajar en Los Ángeles, es recomendable mantener el empleo en Santa Bárbara como una constancia de su experiencia como trabajador indocumentado.
- ¿Cambiaron las condiciones de trabajo del migrante en lo que respecta a su cobertura de seguridad social? Si el migrante, por ejemplo, ha pasado de no contribuir a contribuir, es posible que queramos conservar una constancia de que en un principio no contribuía. En este caso, mantendríamos el registro de Santa Bárbara (incrementando el tiempo a 1 año de acuerdo a la regla 3).
- ¿El tiempo transcurrido en Santa Bárbara es demasiado corto? Si el entrevistado pasó solo un mes en Santa Bárbara y los otros 11 meses en Los Ángeles, es razonable eliminar Santa Bárbara sin prestar demasiada atención a otros factores.
- ¿Cuánto tiempo pasó el entrevistado en Los Ángeles, luego de llegar allí desde Santa Bárbara? Si el entrevistado pasó un tiempo prolongado en Los Ángeles, es razonable conservar Santa Bárbara. La reducción de varios meses en la estadía en Los Ángeles afectaría nuestro registro de la experiencia migratoria del entrevistado.
- El supervisor también puede preguntar al encuestador, basándose en la conversación que éste tuvo con el entrevistado, cuán significativa fue esa escala en Santa Bárbara en la historia laboral y migratoria del entrevistado. Esto debe sopesarse con el costo de incrementar esa estadía de 3 meses (en este ejemplo) a 1 año.

Dado que en este caso ni la ocupación ni la documentación del migrante han cambiado en su paso de Santa Bárbara a Los Ángeles, y la relativamente corta estadía en Los Ángeles sería drásticamente alterada si se le reduce a 1 año, la solución que se sugiere es eliminar la línea de Santa Bárbara e incrementar la experiencia en Los Ángeles a un total de 2 años.

Solución 8

Año	Edad	Lugar		Actividad económica	Duración (aa.mm.)	Seguro social/ jubilación	Documentos (en EEUU)
		(Municipio/Ciudad, Estado)		Ocupación / Especificación			
1986	20	Morelia	Michoacán	Vendedor ambulante de frutas	4.00	No	N/A
1990	24	Los Ángeles	California	Mesero en restaurant	2.00	No	8

Sin duda, se podría seguir presentando numerosos ejemplos de todo tipo y la lista de posibilidades sería inagotable. Con suerte, los lineamientos presentados aquí alcanzarán para que el supervisor pueda resolver la mayoría de los problemas que se presenten, ya sea por su analogía con los casos presentados o utilizando razonamientos similares a los que aquí se han expuesto.

Recomendación final: durante la entrevista, anote la historia de vida del entrevistado completa. Tratar de arreglar el problema de la duplicación de años durante la entrevista puede resultar muy difícil de hacer en el momento. Para evitar errores, anote la historia completa y luego haga correcciones al revisar la encuesta, ya que ésta haya terminado. Si es necesario, haga apuntes en los márgenes de la página para recapitular detalles de su conversación con el entrevistado.